

# AZÚCAR APARTE

*"Sokar barra"*

una película documental de BASEL RAMSIS

Festival DOCUMENTARIST, Estambul, Turquía 2014.

Festival de Cines del Sur, Granada 2014.

MITEU, Ourense 2014.



## SINOPSIS

Egipto, verano de 2013. Mientras un poder político cae y otro se está estableciendo, Nehmedo, Hanan y otras tantas mujeres, viven entre el sueño de mejorar su situación casándose durante unos días con hombres procedentes de la zona del Golfo, y su vida diaria marcada por la pobreza, la discriminación y la violencia, en un pueblo marginado al sur de Guiza.

## FICHA TÉCNICA

Guion y dirección: Basel Ramsis

Montaje: Florencia Handler y Jose Recuenco

Posproducción de sonido: Nacho Cobos

Fotografía: Basel Ramsis

Con la participación de: Nehmedo, Hanan, Umm Usa, Shaima, Warda, Mervat, madre de Hanan, abuela materna de Hanan, Zeinab

Producción: Centro de Técnicas de Comunicación Adecuadas para el Desarrollo-ACT

Producción ejecutiva: Dayra Arts S.L. Basel Ramsis

## DATOS TÉCNICOS

Color

Sonido: Estéreo

Formato de rodaje: HD

Nacionalidad: Egipto y España

Duración: 77 min

Formato de proyección: Filmoteca Española, Cine Doré 30/01/2015 Blu-ray

V.O. Árabe Sub. Castellano

Año de producción: 2014

## EL DIRECTOR

Basel Ramsis (El Cairo 1973) es director y escritor; vive en Madrid desde 1998. Ha dirigido varios cortometrajes de ficción, largometrajes documentales y video arts, tanto en Egipto, como en España, Líbano y Palestina.

A partir de 2003 empieza a trabajar como profesor de cine documental en diversas escuelas de cine, dentro y fuera de España. Ha impartido a lo largo de los últimos diez años numerosos talleres en universidades o escuelas de cine en España, Egipto, Cuba, Jordania, Chile y Túnez.

Entre sus películas se encuentran "El otro lado... Un acercamiento a Lavapiés" (2002) y "Columpios" (2007).

Escribe artículos de opinión en la prensa egipcia y española.

## LA PRODUCCIÓN

Aunque una de las protagonistas de este documental reconoce que es adicta a la televisión y puede pasar días y días encerrada frente a un televisor, la condición principal que pusieron estas mujeres para rodar la película fue que no se mostrase en ninguna cadena árabe de televisión. Además, se mantendría su intimidad durante el rodaje, al que solo asistiría el director-fotógrafo, y éste no duraría mucho para que pudieran volver a atender sus obligaciones familiares y no tuvieran ningún problema en el caso de que algún familiar se enterase de que estaban contando sus vidas frente a una cámara.

La fase de producción de esta película ha estado marcada por estas condiciones: un equipo reducido de solo una persona y únicamente cuatro medias jornadas de rodaje, desde la mañana hasta el mediodía. También ha estado marcada por los acontecimientos políticos: el ejército saliendo a la calle y las milicias armadas cortando carreteras cuando los islamistas perdieron el poder.

## DE LA CRÍTICA EGIPCIA

“Esta película atrevida realizada por Basel Ramsis y que, personalmente, no sé cómo ha podido filmar, entrando en las casas de esa zona para documentar las historias de estas mujeres de las que presenta una imagen completa, tenía que haberse estrenado ayer comercialmente en el Cine Zawya de El Cairo. De momento, el estreno ha sido cancelado, al igual que todas las proyecciones previstas en Egipto, para proteger a las mujeres que protagonizan la película tras una campaña de presiones contra ellas y contra la proyección de la película”.  
(Fatima Kheir, Dotmsr.com 04/12/2014)

“Son muchas las películas documentales que se acercan al mundo de los pobres con la intención de mirar un mundo que no conoces. Quizá estas películas no aumenten tus deseos de conocer esos mundos por resultar extraños y raros; seres humanos al margen de la vida. No hay en esas películas nada que te lleve a preguntarte ¿por qué están en ese margen tan estrecho de la vida?

Por el contrario, hay otras películas documentales que te acercan a esos mundos porque constituyen parte del nuestro, más amplio, y nosotros somos responsables de haberlos creado y de que sigan presentes. Esto no se consigue solamente por el conocimiento que tenga el cineasta del material de su película, sino también, y es lo más importante, por el cariño que sienta este cineasta por esos pobres y por la materia de su trabajo, como es el caso del director **Basel Ramsis** en su película más reciente “Azúcar aparte”.

Todas las películas anteriores de **Basel Ramsis** reflejan esta mezcla de conciencia política y amor hacia el ser humano en sus diferentes mundos. Ya sea el mundo de los inmigrantes en España, como en la película “El otro lado...”, o el mundo y la vida de las mujeres palestinas bajo distintos tipos de opresión, como en la película “Columpios”.

(.....) Las películas de este director se pueden clasificar como de “cine directo”, que es muy distinto al “cine vérité”. En el “cine vérité” el creador espía la materia de su película y los personajes intentan comportarse como si no hubiera una cámara grabándoles. Pero en el “cine directo” hay consciencia de la presencia de la cámara como un sujeto inicial que descubre esta materia. Así, vemos a los personajes que muchas veces hablan hacia la cámara y el director interviene de vez en cuando con algún comentario o pregunta que conduce la conversación hacia zonas de las que no se habla.

En los dos casos, la película siempre corre el peligro de caer en algún tipo de artificialidad, porque estar frente a una cámara hace que los personajes elaboren algo parecido a un “discurso formal u oficial”. Pero en “Azúcar aparte” no existe nada de eso. Los personajes están acostumbrados a la presencia de la cámara y del director, que es el fotógrafo también, como si fuera de su mismo mundo. Y esto se consiguió a través de esta cercanía y complicidad con ellos. Puede verse esta identificación del creador con sus personajes, por ejemplo, a través de esos planos cortos e íntimos que captan los sentimientos del personaje tras acabar lo que quería decir.

(.....) Lo más bello e importante de esta película es que, cuando finaliza, te hace cuestionarte: ¿No se merecen estas mujeres una vida mejor y más justa? ¿Tendrán el mismo destino de estas mujeres, esas niñas a las que hemos visto en la película observar en silencio? (Ahmed Youssef, Al Ahram Al Araby, 06/12/2014)

## CONTACTO

**Basel Ramsis - Dayra Arts: [dayraarts@dayraarts.com](mailto:dayraarts@dayraarts.com) - [basel@dayraarts.com](mailto:basel@dayraarts.com)**



Appropriate Communication Techniques for Development  
مركز وسائل الاتصال الملائمة من أجل التنمية

